

Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

Japanese

A Linguistic Introduction

This comprehensive introduction to the Japanese language consists of six parts. Following the introductory section, it explores the Japanese lexicon, grammatical foundations, major clause types, clause linkage, and language usage. The discussions of formal and structural properties of Japanese such as sound structure, vocabulary, and grammar assist readers as they gain insight into historical and sociocultural aspects of Japanese; some are compared with those of English-speaking nations.

An ideal choice for instructors, the book includes twenty-eight chapters, sufficient for approximately ninety hours of hands-on instruction. Each topic has been rigorously selected based on the author's experience of more than two decades teaching Japanese linguistics.

The book's breadth and depth make it highly appropriate for learners of the Japanese language, for linguistics students interested in Japanese, and for researchers interested in Japanese linguistics.

Online resources include exercises and supplementary multimedia materials to enhance the reader's comprehension and enjoyment.

YOKO HASEGAWA is Professor of Japanese Linguistics at the University of California, Berkeley.

Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

Japanese

A Linguistic Introduction

Yoko Hasegawa



Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781107611474

© Yoko Hasegawa 2015

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2015

Printed in the United Kingdom by Clays, St Ives plc

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication data

Hasegawa, Yoko, 1950–

Japanese : a linguistic introduction / Yoko Hasegawa.

pages cm

English and Japanese.

ISBN 978-1-107-03277-4 (Hardback) – ISBN 978-1-107-61147-4 (Paperback)

1. Japanese language–Textbooks for foreign speakers–English. 2. Japanese language–Grammar–Study and teaching. 3. Japanese language–Sound recordings for English speakers. I. Title.

PL539.5.E5H27 2014

495.65–dc23 2014023665

ISBN 978-1-107-03277-4 Hardback

ISBN 978-1-107-61147-4 Paperback

Additional resources for this publication at www.cambridge.org/hasegawa

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

To the memory of Charles J. Fillmore
(August 9, 1929–February 13, 2014)

Cambridge University Press

978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction

Yoko Hasegawa

Frontmatter

[More information](#)

Contents

<i>List of figures</i>	<i>page</i> xiv
<i>List of maps</i>	xv
<i>List of tables</i>	xvi
<i>Preface</i>	xix
<i>Abbreviations</i>	xxi

Part I Introduction

1	Typological and historical overview	3
1.1	About the Japanese language	3
1.2	Historical development	5
1.2.1	Prehistoric age	5
1.2.2	Old Japanese (592–794 AD)	7
1.2.3	Late Old Japanese (794–1192)	9
1.2.4	Middle Japanese (1192–1603)	10
1.2.5	Early Modern Japanese (1603–1867)	13
1.2.6	Modern Japanese (1867 to present)	14
2	Dialects	17
2.1	Introduction	17
2.2	Okinawan dialects	18
2.3	Mainland dialects	21
2.3.1	Divisions by sound system	22
2.3.2	Divisions by vocabulary	25
2.3.3	Divisions by verb/adjective conjugation	27
2.3.4	Divisions by pitch accent patterns	28
3	Sound system	30
3.1	The syllable inventory	30
3.2	Long vowels and consonants	34
3.3	Syllables and moras	34
3.4	Vowel devoicing	37
3.5	Pitch accent	38
3.6	Successions of vowels	40
3.7	Sequential voicing (<i>rendaku</i>)	41

viii	Contents	
4	Writing system	43
4.1	Writing Japanese with kanji	43
4.2	Development of kana syllabaries	47
4.3	Orthography reforms	50
4.4	The frequencies of kanji in Japanese texts	53
4.5	Hiragana and katakana conventions	54
4.6	Romanization	55
Part II Lexicon		
5	Vocabulary	61
5.1	Word categories	61
5.2	Word classes	64
5.2.1	Nouns	64
5.2.2	Verbs	65
5.2.3	Adjectives	65
5.2.4	Adverbs	67
5.2.5	Pronouns	67
5.2.6	Particles	69
5.2.7	Numeral classifiers	70
5.2.8	Ideophones	71
5.3	Word frequencies	72
6	Word structure	75
6.1	Verb conjugation	75
6.2	Copula conjugation	79
6.3	<i>I</i> -adjective conjugation	80
6.4	Casual speech	81
6.5	Deriving nouns	83
6.6	Deriving verbs	84
6.7	Deriving adjectives	85
6.8	Compounding	86
6.9	Abbreviation	87
Part III Grammatical foundations		
7	Grammatical relations and case marking	91
7.1	Introduction	91
7.2	Intransitive vs. transitive predicates	92
7.3	Valence	94
7.4	Transitivity	95
7.5	Arguments vs. adjuncts	97
7.6	Discrepancies between case and grammatical relations	99
7.7	Fluctuation between nominative and accusative markings	101
8	Subjects and topics	102
8.1	Introduction	102
8.2	Identifiability	103

Contents	ix
8.3 Anaphoric topics	104
8.4 Generic topics	105
8.5 Unique topics	105
8.6 Non-subject topics	105
8.7 Topic–comment vs. event reporting sentences	106
8.8 Attribute description	107
8.9 Focus	107
8.10 Contrastive <i>wa</i>	108
8.11 Negative-scope marker <i>wa</i>	109
8.12 Dependent clauses	110
8.13 The <i>wa–ga</i> construction	111
8.14 Staging	112
8.15 A case study	113
9 Tense, aspect, and taxis	115
9.1 Introduction	115
9.2 Tense	116
9.3 Aspect	118
9.4 Taxis	120
9.5 Reference time	121
9.6 <i>-Ta</i> and <i>-ru</i> in discourse	122
9.7 The perfect	123
9.8 The resultative	125
9.9 Summary	127
 Part IV Major clause types	
10 Measurement and comparison	131
10.1 Measurement	131
10.2 Comparison	134
10.3 Measured difference	136
10.4 <i>Less/fewer</i>	138
10.5 Modifying nouns	140
11 Causatives	142
11.1 Introduction	142
11.2 Case marking of the causee	143
11.3 Animate vs. inanimate causers and causees	146
11.4 Causative vs. transitive verbs	147
11.5 The permissive causative	149
11.6 The intermediary causative	150
11.7 The structure of the causative construction	151
12 Passives	152
12.1 Introduction	152
12.2 Direct vs. indirect passives	153
12.3 Adversity in the indirect passive	155
12.4 Agency in passives	158
12.5 Stative verbs in passives	159
12.6 The <i>ni-yotte</i> passive	160

x	Contents	
	12.7 The structure of the passive constructions	162
	12.8 The causative passive	163
13	Benefactives	164
	13.1 Introduction	164
	13.2 Donatory verbs	164
	13.2.1 Directions of transfer	165
	13.2.2 Relative status of giver and receiver	167
	13.3 Benefactive constructions	167
	13.3.1 Two types of beneficiary	168
	13.3.2 The event benefactive	169
	13.4 Implicit meanings of donatory verbs	169
	13.5 The <i>-te morau</i> causative	170
	13.6 The causative + <i>-te itadaku</i>	172
	13.7 <i>-Te kureru</i> vs. <i>-te kuru</i>	173
	13.8 Malefactive rendering	174
14	Noun modification and complementation	175
	14.1 Introduction	175
	14.2 The gapped externally headed relative clause	175
	14.3 The internally headed relative clause	178
	14.4 The gapless relative clause	180
	14.5 Extraction from adverbial clauses	181
	14.6 Extraction from relative clauses	181
	14.7 Questioning a constituent inside relative clauses	182
	14.8 Tense in relative clauses	184
	14.9 Noun complementation	186
15	Nominalization	188
	15.1 Introduction	188
	15.2 <i>No</i> vs. <i>koto</i>	189
	15.3 <i>No/koto</i> vs. <i>to</i>	190
	15.4 The <i>n(o)</i> + copula construction	192
	15.4.1 External negation	192
	15.4.2 Metalinguistic negation	193
	15.4.3 <i>N(o) da</i> as a nominal predication	194
	15.4.4 <i>N(o) da</i> to supply background information	196
	15.4.5 <i>N(o) da</i> and the expression of spontaneity	197
Part V Clause linkage		
16	Temporal clauses	201
	16.1 Introduction	201
	16.2 $P' < Q'$	202
	16.2.1 <i>P-te</i> Q	202
	16.2.2 <i>P-te kara</i> Q	202
	16.2.3 <i>P-ta ato (de)</i> Q	203
	16.2.4 <i>P-ta ato ni</i> Q	204
	16.2.5 <i>P-tara</i> Q	205
	16.2.6 <i>P-ru to</i> Q	206
	16.2.7 <i>P-ta toki</i> Q	207

Contents	xi
16.3 $Q' < P'$	207
16.3.1 <i>P-ru mae ni</i> Q	207
16.3.2 <i>P-nai uchi ni</i> Q	208
16.3.3 <i>P-ru toki</i> Q	209
16.4 $P' \approx Q'$	210
16.4.1 <i>P-nagara</i> Q	210
16.4.2 <i>P-ru aida/uchi ni</i> Q	210
16.4.3 <i>P-ru aida/aida-jū (zutto)</i> Q	211
17 Causal and concessive clauses	212
17.1 Introduction	212
17.2 Causal connections in Japanese	214
17.2.1 <i>Kara</i>	214
17.2.2 <i>Node</i>	217
17.2.3 <i>Tame ni</i>	219
17.3 Concessive connections	219
17.3.1 English	219
17.3.2 Japanese	221
18 Conditional clauses	223
18.1 Introduction	223
18.2 Content conditionals	225
18.3 Epistemic conditionals	228
18.3.1 $P' \approx Q'$ or $P' < Q'$	228
18.3.2 $Q' < P'$	230
18.3.3 Counterfactual conditionals	233
18.4 Generic (tenseless) conditionals	235
18.5 Speech-act conditionals	237
18.6 Summary	238
Part VI Pragmatics (language usage)	
19 Speech acts	243
19.1 Introduction	243
19.2 Apologies	245
19.3 Commands	247
19.4 Compliments and responses	248
19.5 Invitations and requests	250
19.6 Refusal	251
19.7 Thanking	253
20 Politeness and honorifics I	255
20.1 Introduction	255
20.2 Addressee honorifics	256
20.2.1 Verbs	256
20.2.2 <i>I</i> -adjectives	256
20.3 Referent honorifics	258
20.3.1 Verbs	258
20.3.2 Combination of verb honorifics	262

xii	Contents	
	20.3.3 Adjectives	262
	20.3.4 Nouns	262
20.4	Humilifics	264
	20.4.1 Verbs	264
	20.4.2 Nouns	265
20.5	Humilifics as addressee honorifics	266
20.6	Beautification	267
20.7	Honorifics as an indication of refinement	267
21	Politeness and honorifics II	269
	21.1 Introduction	269
	21.2 Objections to Brown and Levinson's theory	271
	21.3 Counter-arguments to Ide's theory	272
	21.4 Honorifics and politeness	273
	21.5 Problems with Brown and Levinson's theory	274
	21.5.1 Combining positive and negative politeness	274
	21.5.2 One strategy per FTA	274
	21.5.3 Risk avoidance as the sole motivation for politeness	277
	21.6 Reconciling Brown and Levinson's theory and Japanese politeness	277
	21.6.1 Robin Lakoff's theory	278
	21.6.2 Honorifics as a different politeness mode	278
	21.6.3 Modifying Brown and Levinson's theory	279
22	Speech style shift	282
	22.1 Introduction	282
	22.2 Affective distance	282
	22.3 Social roles	284
	22.4 Domains of information	286
	22.5 Awareness of the addressee	287
	22.6 The use of soliloquy to express intimacy and deference simultaneously	288
23	Sentence-final particles	293
	23.1 Introduction	293
	23.2 Common sentence-final particles	293
	23.2.1 <i>Ka</i>	293
	23.2.2 <i>Kashira</i>	294
	23.2.3 <i>Ke</i>	295
	23.2.4 <i>Na</i>	296
	23.2.5 <i>No</i>	297
	23.2.6 <i>Sa</i>	297
	23.2.7 <i>Wa</i>	297
	23.2.8 <i>Ya</i>	298
	23.2.9 <i>Ze</i>	298
	23.2.10 <i>Zo</i>	299
	23.3 <i>Ne</i> and <i>yo</i> in conversation	299
	23.4 <i>Ne</i> and <i>yo</i> in soliloquy	302
	23.4.1 <i>Ne</i>	302
	23.4.2 <i>Yo</i>	303
	23.5 Acquisition of sentence-final particles	304

Contents	xiii
24 Modality and evidentiality	307
24.1 Modality	307
24.1.1 Deontic modality	307
24.1.2 Epistemic modality	308
24.2 Evidentiality	309
24.2.1 <i>Sō da</i>	309
24.2.2 <i>-Tte</i>	310
24.2.3 <i>Yō da/mitai da</i>	311
24.2.4 <i>Rashii</i>	312
24.2.5 Other types of evidential expressions	313
24.3 Information territory	314
24.3.1 The theory of territory of information	315
24.3.2 Four cases of information	316
24.3.3 Obligatory vs. optional <i>ne</i>	317
24.3.4 Hearsay	318
25 Backchanneling	319
25.1 Introduction	319
25.2 Frequencies of backchannels in Japanese and American English	322
25.3 Timing of backchannels	323
25.4 The co-construction puzzle	327
26 Demonstratives	331
26.1 Introduction	331
26.2 Deixis and anaphora	334
26.3 Anaphoric use of Japanese demonstratives	335
26.4 <i>Ko-so-a</i> in soliloquy	337
26.4.1 <i>Ko-</i>	337
26.4.2 <i>So-</i>	338
26.4.3 <i>A-</i>	339
26.4.4 Chafe's model of consciousness	341
27 Represented speech	344
27.1 Introduction	344
27.2 Deixis in represented speech	345
27.3 Omission of verbs of saying/thinking	347
27.4 Blended speech	348
27.5 Free indirect speech	349
27.6 Self-quotation	352
28 Gendered language	355
28.1 Introduction	355
28.2 Formal characteristics of Japanese gendered speech	357
28.3 Role language	360
28.4 Origins and development of gendered language in Japanese	361
28.5 Gendered language in soliloquy	365
<i>References</i>	369
<i>Index</i>	384

Figures

1.1 Hattori's analysis	<i>page</i> 9
4.1 Pictographs	44
4.2 Vowel insertion	55
5.1 Word frequency of use	73
13.1 AGERU and KURERU	166
13.2 MORAU	166
15.1 Sequential scanning	195
15.2 Summary scanning	196
16.1 <i>P-nai uchi ni Q</i>	208
20.1 Addressee vs. referent honorifics	256
21.1 Strategies for doing FTAs	270
24.1 Territories of information	316
27.1 Two speech situations	346

Maps

1.1 The Japanese archipelago	<i>page</i> 6
2.1 Okinawa	19
2.2 The regions of Japan	22
2.3 The Itoigawa–Shizuoka Tectonic Line	27
2.4 Pitch–accent patterns	28

Tables

1.1	Modern and Old Japanese syllables	<i>page</i> 8
1.2	Modern and Middle Japanese syllables	11
2.1	Variations in pitch accent	29
3.1	Japanese syllables	31
4.1	Japanese syllabaries	48
4.2	Kanji frequency of use	54
4.3	Romanization systems	56
5.1	Word frequency of use	73
9.1	Semantics of the constructions discussed in this chapter	127
17.1	<i>Kara</i> , <i>node</i> , and <i>tame ni</i> compared	220
20.1	Plain vs. polite forms of verbs	257
20.2	Plain vs. polite forms of <i>i</i> -adjectives (a)	257
20.3	Plain vs. polite forms of <i>i</i> -adjectives (b)	258
20.4	Honorific verbs	259
20.5	<i>O-V ni naru</i>	259
20.6	<i>Go-VN ni naru</i>	260
20.7	<i>Go-VN nasaru</i>	261
20.8	<i>VN nasaru</i>	261
20.9	<i>O-V asobasu/go-VN asobasu</i>	261
20.10	<i>V-(r)are-ru</i>	262
20.11	Combination of verb honorifics	263
20.12	Honorific form of <i>i</i> -adjectives	263
20.13	Honorific form of nouns	263
20.14	Humilific verbs	264
20.15	<i>O-V suru</i>	265
20.16	<i>Go-VN suru</i>	265
20.17	Humilific form of nouns	265
20.18	Beautified nouns	268
21.1	Dichotomy of addressees	274
22.1	Dichotomy of addressees	289

Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

Tables	xvii
23.1 Usage of SFPs by gender	294
23.2 Acquisition of SFPs	305
26.1 Japanese demonstratives	332
28.1 Development of gendered SFPs	363

Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

Preface

Japanese: A Linguistic Introduction is intended to be a college-level reference book on the Japanese language that can also serve as the principal textbook in an introductory course in Japanese linguistics. It explains various linguistic phenomena organized by and in terms of analytical methods developed in the discipline of linguistics. I have endeavored to maintain breadth of scope and intellectual depth sufficient and appropriate for a college course, including discussion of why certain linguistic phenomena are interesting or important and thus continue to be investigated. The targeted readership includes undergraduate and graduate students who are interested in the Japanese language and linguistics, instructors of Japanese, and researchers who wish to survey the field of Japanese linguistics.

To reinforce the reader's comprehension, exercises and multimedia supplementary materials are available on the book's website: <http://hasegawa.berkeley.edu/Cambridge/introduction.php>. Many referenced works are also available online; their URLs are listed in the reference section of the book, although they might cease to exist at any time.

I am deeply indebted to many individuals. First and foremost, I wish to record my gratitude to my students at UC Berkeley, who for more than twenty years have provided inspiration and served as a sounding board. Without them, this book would not have materialized. I am also grateful to those who read earlier versions of the manuscript and offered critical commentary and editorial advice; they include Setsuko Arita, Dante Aurele, Kazue Hata, Yukio Hirose, Christine Jiang, Mika Kizu, Russell Lee-Goldman, Brendan Morley, Gabriel Pellikka, Dennis Ryan, Masaharu Shimada, Mitsuaki Shimojo, Eve Sweetser, Naoaki Wada, and Ikuko Yuasa. Special thanks go to Junko Habu for her expertise in Jomon anthropology, Minae Oda and Keiko Unedaya for helping me decipher the Kagoshima dialect, and Helen Rippier Wheeler for her continuing linguistic and moral support. Illustrations were created by Neil Cohn, Kosuke Kato, and Natsuko Shibata Perera. I also thank Helen Barton and Helena Dowson, editors at the Cambridge University Press, for their commitment to the publication of this book, and copy-editor Gwynneth Drabble.

Cambridge University Press
978-1-107-03277-4 - Japanese: A Linguistic Introduction
Yoko Hasegawa
Frontmatter
[More information](#)

xx Preface

This project was supported in part by grants from the University of California, Berkeley Academic Senate, the Center for Japanese Studies, and the Department of East Asian Languages and Cultures.

During the final phase of this book's production, I was deeply grieved by the death of my long-time mentor, Professor Charles J. Fillmore. Professor Fillmore began his Japanese Linguistics Seminar at UC Berkeley in 1987 when I was a graduate student, and continued offering it until the summer of 2012, when his health had deteriorated.

He acquired his fluency in the Japanese language while stationed in Kyoto after the Korean War. Following discharge from the military, he studied Japanese at Kyoto University. He proudly recited excerpts from classical Japanese literature. I fondly remember many discussions of the topics included in this book and his keen analyses in his low-keyed, warm voice.

YOKO HASEGAWA

February 2014

Abbreviations

#	unacceptable
?	questionable acceptability
*	ungrammatical
ACC	accusative particle
ADV	adverbial form
ATT	attributive form
CAUS	causative
CNT	contrastive use of <i>wa</i>
CNJ	conjunctural form
COND	conditional particle
COP	copula
DAT	dative particle
EVID	evidential expression
GEN	genitive particle
HON	honorific form
HUM	humilific form
HYP	hypothetical form
IMP	imperative (command) form
INT	interrogative particle
INTJ	interjection
Lit.	literally
NEG	negative form
NEG-SCP	negative scope marking of <i>wa</i>
NMLZ	nominalizer
NOM	nominative particle
NP	noun phrase
NPST	nonpast tense form
PASS	passive form
PAST	past tense form
PLAIN	plain form
POL	polite form
PRES	presumptive form

xxii Abbreviations

QUOT	quotative particle
SFP	sentence-final particle
TE	conjunctive particle
TOP	topic particle
VOL	volitional form